

Invitación e Instrucciones -Audiencia por Zoom

La Oficina de Acceso Lingüístico le invita a una reunión por Zoom para la causa número _____
Durante esta reunión un/a intérprete le asistirá por medio de la Interpretación Lingüística Simultánea por Zoom.

A el/la intérprete de español y a las partes que hablan español:

Por favor únase a la sesión de Zoom usando la información siguiente **30 minutos antes** de la hora programada para comenzar su audiencia judicial, para que podamos ayudarle a resolver cualquier problema técnico o de sonido que pueda tener.

Por favor haga clic en el siguiente enlace para unirse a su audiencia por Zoom desde una computadora (PC, Mac o Linux), un teléfono inteligente (Apple o Android), o una tableta (Apple o Android):

La ID de Reunión de Zoom (número/código de identificación): _____

Contraseña de Reunión de Zoom: _____

Instrucciones y recomendaciones para tener una comparecencia exitosa usando la Interpretación Lingüística Simultánea por Zoom. **Por favor lea estas instrucciones atentamente.**

1. **MUY IMPORTANTE: POR FAVOR ÚNASE A LA REUNIÓN DE ZOOM 30 MINUTOS ANTES DE LA HORA PROGRAMADA PARA SU AUDIENCIA JUDICIAL.**
2. Si tiene abogado/a, pídale que por favor le asista en descargar e instalar Zoom, registrarse, entrar a su cuenta y unirse a la reunión ANTES de su audiencia judicial. Si NO tiene abogado/a, por favor busque a alguien con conocimientos técnicos que pueda ayudarle a hacer todo esto ANTES de su audiencia judicial. De no hacerlo, esto podría ocasionar demoras en la resolución de su causa.
3. **Cada participante debe unirse a la reunión de Zoom usando su propio dispositivo** (computadora, teléfono inteligente, tableta, etc.) para que la interpretación lingüística funcione correctamente. Si tiene abogado/a, ustedes **no** deben utilizar el mismo dispositivo, ya que cada uno/a deberá escuchar en un idioma distinto.
4. Si usted tiene la intención de acudir al tribunal en persona, por favor lleve consigo un teléfono inteligente y audífonos (con micrófono) a la sala del tribunal. Si su abogado/a tiene la intención de acudir al tribunal en persona, deberá también llevar consigo un dispositivo y audífonos. El utilizar audífonos ayudará a mejorar la calidad del sonido y le permitirá escuchar mejor la interpretación.
5. Cuando se una a su audiencia por Zoom DEBERÁ conectar/activar el audio. De no hacerlo, nadie podrá escucharle cuando hable. Ponga atención a una ventana emergente (mensaje pop up) que dice "Join with device audio" ("únase al audio del equipo/dispositivo") o algo parecido.
6. Se le recomienda que aprenda cómo SILENCIAR (MUTE) y REACTIVAR (UNMUTE) su audio ANTES de que inicie su audiencia judicial. Deberá mantener su micrófono SILENCIADO durante la audiencia hasta que sea su turno para hablar. El/la juez o su abogado/a le informarán cuando sea su turno para hablar. Cuando esto suceda, usted será responsable de reactivar su micrófono.
7. **Cuando le toque hablar, por favor hable con claridad y lentamente.** Tome en cuenta que el/la intérprete debe repetir todo lo que usted dice, tal y como usted lo dice. Por favor **HAGA UNA PAUSA** después de algunas oraciones para que su intérprete pueda interpretar para usted. Cabe la posibilidad de que se pierda información importante si usted no habla lentamente y haciendo pausas frecuentes.
8. El/la intérprete se unirá a la reunión de Zoom 30 minutos antes de la hora programada para comenzar su audiencia, para ayudarle a solucionar cualquier problema técnico o de sonido que pueda tener. El/la intérprete con gusto le ayudará a resolver problemas técnicos o de sonido, pero puede que sea imposible resolver algunos problemas justo antes de que empiece su audiencia. Es SU responsabilidad estar lo más preparado/a posible para su comparecencia, incluyendo solucionar cualquier problema técnico serio ANTES de que se inicie la sesión judicial.

Este video ofrece una explicación sobre como ajustar su audio <https://www.youtube.com/watch?v=3oPq3F7c-20>